



Below is a translation of an excerpt that is taken from a Contact with Ptaah on October 31, 2017 and was published in 2018 in a 'Gratis Schriften' (one of FIGU's series of 'Free Booklets'), along with another article Billy wrote, seen elsewhere in this newsletter entitled <Was is ein gerechter Mensch> ('What is a Righteous Human Being')

Given that FIGU has adopted a shortened form of its name, it is of interest to understand more about the meaning in the name, as well as a little more about what it is to be a member of FIGU and a human being in good standing, in general.

<b>FIGU</b>	<b>FIGU</b>
<b>&lt;Freie Interessengemeinschaft Universell&gt;</b>	<b>'Free Community of Interests Universal'</b>
Im Gebrauch erweitert und genannt als <Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien>	In its expanded form and is named as 'Free Community of Interests for Border and Spiritual Sciences and Ufology Studies'
1. Der Begriff, Name und Titel <FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell> verkörpert für die Gemeinschaft und alle deren Mitglieder den Zustand der völlig religions- und politikfreien Unabhängigkeit, Unterdrückungsfreiheit und der	2. The term, name and title 'FIGU Free Community of Interests Universal' embodies the state of independence, freedom from oppression and unrestricted self-determination, completely free from religion and politics for the community and all its members, in an association-given manner;

<p>uneingeschränkten Selbstbestimmung in vereinsgebener Weise; dies jedoch in Berücksichtigung der zu befolgenden Erlasse, Gesetze und Verordnungen des Staates, die in Notwendigkeit herrschend den ordentlichen übersichtlichen Zustand des Geordnetseins der Staatsordnung gewährleisten.</p>	<p>this, however, is to be obeyed in consideration of the decrees, laws and ordinances of the state [local and national], which in necessity prevail and guarantee the orderly and well-ordered status of the state order.</p>
<p>a. Das &lt;Freie&gt; der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; bestimmt das absolute Freisein und Freibleiben der Gemeinschaft hinsichtlich jeglicher Form äusserer Bindungen und Kontrakte usw. mit der &lt;Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; aussenstehenden privaten oder juristischen Personen sowie Gruppierungen und Organisationen usw.</p>	<p>a. The 'Free' of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' determines the absolute being free and the remaining free of the community with regard to any form of external ties and contracts, etc. with private or legal persons as well as groups and organisations, etc. which are external to the 'Free Community of Interests Universal'.</p>
<p>b. Das &lt;Freie&gt; der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; bestimmt für alle deren Mitglieder die absolute Freiheit in jeder persönlichkeitsbezogenen Beziehung, sei es hinsichtlich eigener Bestimmungen, Entscheidungen, Handlungen, Taten und Verhaltensweisen usw., folglich diese in jeder Form eigenständig in persönlicher Selbstverantwortung gefasst und ausgeführt werden.</p>	<p>b. The 'Free' of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' determines for all of its members the absolute freedom in every personality-related relationship, be it with regard to their own determinations, decisions, actions, deeds and behaviour, etc., consequently, these are taken and carried out independently in personal self-responsibility, in every form.</p>
<p>2. Wie der Staat zur Aufrechterhaltung der Ordnung eigener Erlasse, Gesetze und</p>	<p>2. Just as the state is allowed to have its own decrees, laws and regulations, etc. in order to maintain</p>

<p>Verordnungen usw. bedarf, ist dies auch unumgänglich für die &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt;, folglich sich jede Person freiwillig in diese einordnet, wenn sie Mitglied der Gemeinschaft wird, weil nur durch die gesetzte Ordnung und deren Befolgung die &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; Bestand haben und in fortschrittlicher Weise Erfolg bringen kann.</p>	<p>order, this is also unavoidable for the 'FIGU Free Community of Interests Universal', consequently, every person voluntarily joins it when becoming a member of the community, because only through the established order and its observance can the 'FIGU Free Community of Interests Universal' last and bring success in a progressive wise.</p>
<p>3. Der Sinn des &lt;Frei&gt; resp. &lt;Freie&gt; der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; entspricht einem völligen Freisein von äusseren und dem Gemeinschaftswert &lt;Frei&gt; entgegenwirkenden fremden Abkommen, Abschlüssen, Absprachen, Ausgleichen, Bestimmungen, Bündnissen, Forderungen, Kontrakten, Übereinkommen, Übereinkünften und Vereinbarungen usw., die den Sinn der Gemeinschaftsfreiheit in bezug auf das freie Handeln, Tun und freiheitliche Verhalten in irgendwelcher Weise einschränken würden.</p>	<p>3. The meaning of 'Free' of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' corresponds to a complete freedom from external agreements, deals, arrangements, settlements, provisions, alliances, demands, contracts, conventions, understandings and stipulations, etc., which would restrict the sense of community freedom with regard to free action, activity and free behaviour, in any wise.</p>
<p>4. Hinsichtlich FIGU-eigener Angelegenheiten muss die absolute Bestimmungs- und Handlungsfreiheit der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; in jedem Fall allzeitlich gewährleistet sein, wobei diese jedoch mit der vorherrschenden Staatsordnung und deren Erlassen, Gesetzen und Verordnungen usw. vereinbar sein</p>	<p>4. With regard to FIGU's own affairs, the absolute freedom of determination and action of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' must be guaranteed at all times, although these must be compatible with the prevailing state's order and its decrees, laws and ordinances, etc.</p>

müssen.	
5. Mündliche oder schriftliche Beschlüsse, Kontrakte oder sonstige Vereinbarungen zwischen der <FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell> und ihr aussenstehenden Parteien jeder Art dürfen nicht erfolgen, wenn damit die FIGU-eigene direkte Bestimmungsfreiheit und direkte Kontrolle einer Sache oder eines Zustandes usw. durch die <FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell> unterlaufen oder gefährdet wird.	5. Verbal or written decisions, contracts or other agreements between the 'FIGU Free Community of Interests Universal' and external parties of any kind may not take place if the FIGU's own direct freedom of determination and direct control of a matter or a status, etc. by the 'FIGU Free Community of Interests Universal' is undermined or endangered.
6. Mündliche oder schriftliche Beschlüsse, Kontrakte oder sonstige Vereinbarungen zwischen der <FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell> und ihr aussenstehenden Parteien dürfen nur dann erfolgen, wenn es sich um Sicherheitsaspekte, Schadengutmachungen und dergleichen, wie auch um exakt berechnete und in verantwortbarem Rahmen notwendige Belehnungen handelt. (Anm. Ptaah: Belehnungen = Hypotheken, Versicherungen usw.)	6. Verbal or written decisions, contracts, or other agreements between the 'FIGU Free Community of Interests Universal' and its external parties may only be made if they concern safety aspects, compensation for damages and the like, as well as precisely calculated and responsibly necessary payments. (Note by Ptaah: Collateral = mortgages, insurance, etc.)
7. Mündliche oder schriftliche Beschlüsse, Kontrakte oder sonstige Vereinbarungen zwischen der <FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell> und ihr aussenstehenden Parteien dürfen nur dann erfolgen, wenn es sich um unumgängliche Erfordernisse bezüglich neuerungs-, ordnungs-, sicherheits- oder instandhaltungsbedingte fremdhandwerkliche	7. Verbal or written decisions, contracts or other agreements between the 'FIGU Free Community of Interests Universal' and external parties may only be made if it is a question of unavoidable requirements for renovation, order, safety or maintenance-related external craftsmanship services and special areas of work, for which FIGU external specialised workers must be called in.

<p>Dienstbarkeiten und spezielle Arbeitsbereiche handelt, wofür FIGU- fremde spezialisierte Arbeitskräfte zugezogen werden müssen.</p>	
<p>8. Die Mitglieder der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; sind umfänglich frei in ihren Gedankenweisen sowie in ihren Ansichten und Meinungen, wodurch sie in dieser Hinsicht auch absolut frei selbstbestimmend ihre eigenen Entscheidungen für ihr Handeln, Tun und Verhalten treffen und umsetzen müssen.</p>	<p>8. The members of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' are extensively free in their manner of thinking as well as in their views and opinions, whereby, in this respect, they must also make and implement their own decisions for their actions, doings and behaviour in an absolutely free and self-determining manner.</p>
<p>9. Die Mitglieder der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; bemühen sich hinsichtlich ihrer inneren und äusseren Freiheit nach ihrem eigenen Willen und mentalen Vermögen absolut frei um ihre persönliche Selbstverwirklichung, ihre eigene Meinungsfreiheit und um die Freiheit sowie die Belange der FIGU-Gemeinschaft.</p>	<p>9. The members of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' strive absolutely freely with regard to their inner and outer freedom according to their own will and mental capacity for their personal self-realisation, their own freedom of opinion and for the freedom as well as the interests of the FIGU community.</p>
<p>10. Die &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; als solche, wie auch alle ihre Mitglieder jeder Gruppierung, haben im Rahmen der Freiheit und gemäss der staatlichen und der FIGU-Ordnung alles in der Weise in Eigenverantwortung zu tun, was in persönlicher Logik und klarem Wissen sowie in Verstand und Vernunft für richtig befunden wird.</p>	<p>10. The 'FIGU Free Community of Interests Universal' as such, as well as all its members of each group, have to do everything within the framework of freedom and in accordance with the state and FIGU order in the manner of personal responsibility, which is found to be right in personal logic and clear knowledge as well as in intellect and rationality.</p>

<p>11. Die Freiheit ist als Möglichkeit zu verstehen, ohne Zwang oder sonstige negative Beeinflussung in gründlich bedachter und richtiger Weise wählen und entscheiden zu können, wobei umfassend gleichzeitig FIGU-eigene sowie staatlich-rechtliche Dimensionen und Ordnungen menschlich, freiheitlich, friedlich, psychologisch, sozial und kulturell bedacht und berücksichtigt werden müssen.</p>	<p>11. The freedom is to be understood as the possibility of being able to choose and decide without coercion or other negative influence in a thoroughly considered and correct manner, whereby FIGU's own as well as state-legal dimensions and orders must be comprehensively considered and taken into account in a human, liberal, peaceful, psychological, social and cultural manner.</p>
<p>12. Die Freiheit der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; als solche ist weder religiös, sektiererisch noch politisch, doch in bezug auf eine politische Tätigkeit ist es allen FIGU-Mitgliedern freigestellt, eigens frei nach ihrem Willen und Ermessen politisch agieren zu können.</p>	<p>12. The freedom of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' as such, is neither religious, sectarian nor political, but with regard to political activity, all FIGU members are free to act politically according to their own will and discretion.</p>
<p>13. Alle FIGU-Mitglieder gehören weder einer Religion noch einer religiösen oder sonstigen Sekte wie auch keinen staatlich und rechtlich strafbaren Gruppierungen oder Organisationen an.</p>	<p>13. All FIGU members do not belong to any religion, religious or other sect, nor to any group or organisation that is punishable by the state or by law.</p>
<p>14. Das &lt;Freie&gt;, &lt;Freisein&gt; und die &lt;Freiheit&gt; der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; entspricht einem Zustand, der erlaubt, dass die Gemeinschaft und jedes Mitglied in jeder Beziehung eigens gemäss der gemeinschafts- und staatskonformen entsprechenden Ordnung handeln, wie auch rechtschaffen die zur Verfügung stehenden</p>	<p>14. The 'freedom' and 'liberty' of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' corresponds to a status which allows the community and each member to act in every respect in accordance with the appropriate order of the community and the state, as well as to use the available facilities and their possibilities in a righteous manner, without</p>

<p>Anlagen und deren Möglichkeiten nutzen darf und kann, ohne von irgendwelchen äusseren Drängen und Zwängen beeinträchtigt zu werden.</p>	<p>being affected by any external pressures and constraints.</p>
<p>a. Die &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; pflegt ihre rechtschaffenen Erwartungen, Gewohnheiten, Konventionen, Moralvorstellungen, ihr Handeln, Tun und Verhalten sowie ihre festgelegte Ordnung usw. völlig frei und nutzt diese Werte als Schlüssel zur Pflege ihrer Ehre, Würde, Freiheit und des Friedens.</p>	<p>a. The 'FIGU Free Community of Interests Universal' cultivates its righteous expectations, customs, conventions, moral values, its actions, doings and behaviour as well as its established order, etc. completely freely and uses these values as the key to cultivate its honour, dignity, freedom and peace.</p>
<p>b. Das &lt;Freie&gt; der &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; gewährleistet bei Einhaltung und Erhalt der Gesetze, Erlasse und Verordnungen usw. des Staates sowie der Gemeinschaftsordnung in jedem Fall die persönliche Freiheit der Gemeinschaftsmitglieder, wie auch die uneingeschränkte bürgerliche und menschliche Freiheit.</p>	<p>b. The 'Free' of the 'FIGU Free Interest Group Universal' guarantees the personal freedom of the community members, as well as the unrestricted civil and human freedom, in any case, while adhering to and maintaining the laws, decrees and ordinances etc. of the state as well as the community order.</p>
<p>Das also entspricht exakt dem Konzept, das Quetzal und ich zusammen mit unserem Gremium für den Begriff, den Namen und Titel für die &lt;FIGU Freie Interessengemeinschaft Universell&gt; ausgearbeitet hatten und das als Einführung und Vorspann für die Satzungen gedacht war.</p>	<p>This corresponds exactly to the concept that Quetzal and I, together with our committee, had worked out for the term, the name and the title of the 'FIGU Free Community of Interests Universal' and it was intended as an introduction and preamble to the statutes.</p>

Ptaah; 693. Kontakt, 31. Oktober 2017	Ptaah; 693rd Contact, October 31, 2017  Translation, CMossman Nov 19, 2021